

COMMUNIQUÉ DE PRESSE

[PRESS RELEASE]

14/04/2025

[FR] Les co-commissaires de la 3^e biennale d'architecture et de paysage d'Île-de-France, Sana Frini et Philippe Rahm, annoncent la sortie des deux livres accompagnant l'exposition « 4° Celsius entre toi et moi ».

Accompagnant l'exposition « 4° Celsius entre toi et moi », présentée à Versailles du 7 mai au 13 juillet 2025, deux livres sont publiés à cette occasion :

« 4° Celsius entre toi et moi » est le catalogue bilingue français et anglais de l'exposition de la 3^e biennale d'architecture et de paysage d'Île-de-France, 2025 placée sous le commissariat de Sana Frini et Philippe Rahm, publié par *ACTAR* à Barcelone. Le catalogue explore les stratégies urbaines et architecturales des latitudes au climat déjà chaud comme modèle pour construire demain dans les latitudes plus au nord qui se réchauffent. 120 bâtiments vernaculaires d'avant l'air conditionné ont été analysés climatiquement par une dizaine d'universités à travers le monde. 58 architectes contemporains présentent leurs projets construits dans les régions déjà chaudes de la planète et une dizaine de critiques d'architecture ont été invité à réfléchir sur les transformation esthétiques et sociales des villes avec le réchauffement climatique.

Avec la collaboration de:

UNIVERSITES / UNIVERSITIES:

Columbia University; Cornell University; École Nationale d'Architecture et d'Urbanisme de Tunis; École nationale supérieure d'architecture de Versailles; École Polytechnique Fédérale de Lausanne; Haute école d'art et de design de Genève; National University of Singapore; Pontificia Universidad Católica del Perú; Sapienza Università di Roma; Texas Tech University; The Ohio State University; The University of Texas at Austin; Universidad Nacional Autónoma de México

ARCHITECTES / ARCHITECTS:

Al Borde, Banduksmith, H&P Architects, Isla and Paparkone, Manuel Bouzas, Sealab, Septembre Architecture, Aziza Chaouni, Civil Architecture, Colectivo Warehouse, Hood Design Studio, Ignacio Urquiza et Ana Paula de Alba, en collaboration avec Naso, Projectiles, Souleima Fourati, Takk, Worofila, Khristian Ceballos Ugarte, Andrés Jaque / Office for Political Innovation, APC, Roman Bauer Arquitectos, BIAS, Estudio Flume, Harquitectes, Lanza, Luo Studio, MAS, Max Von Werz, Modu, Salazar Sequero Medina, Shau, Tropical Space, Colectivo C733, alsar-atelier, Bajet Girarmé, Fleury Atallah Architectes, Gustavo Utrabo, Husos Arquitecturas, Natura Futura, New South, PontoAtelier, Rozana Montiel, Taller de Arquitectura | Mauricio Rocha

CRITIQUES D'ARCHITECTURE / ARCHITECTURAL CRITICS:

Daniel Barber, Pierre Charbonnier, Beatriz Colomina, Rob Dunn, Pedro Gadanho, Béatrice Grenier, Lisa Heschang, Simone Horner, Gabriel Kogan, Eduardo Prieto, Carolyn Steel, Germán Valenzuela, Mark Wigley

CINÉASTES / FILMMAKERS:

Manuel Muñoz Rivas, Younes Ben Slimane

DIRECTEURS DE LA PUBLICATION

Philippe Rahm, Sana Frini

Catalogue de l'exposition « 4° Celsius entre toi et moi » de la 3^e biennale d'architecture et de paysage d'Île-de-France, 2025

Titre: « 4° Celsius entre toi et moi »

Architecture

ACTAR Publishers, Barcelone, Espagne

Date de parution 02/05/2025

35 € TTC

312 pages

ISBN 978-16-384-0184-1

« **4 Degrés Celsius entre toi et moi** », est un livre de littérature inédit publié en français en poche aux Éditions POINTS à Paris, France, où dans dix nouvelles inédites, dix écrivains francophones mettent le climat au cœur de la fiction, à savoir Aurélien Bellanger, Marie Darrieussecq, Célia Houdart, Annie Lulu, Marielle Macé, Yamen Manaï, Samy Manga, Ryoko Sekiguchi, Peter Stamm, Abdourahman Waberi, sous la direction éditoriale de Jean-Max Colard, Sana Frini, Philippe Rahm et Dominic Thomas.

4° de couverture : *“Depuis quelques années, les sciences humaines ont restitué aux sujets non humains leur rôle dans le déroulement de l'histoire du monde. Explosion volcanique, sécheresse, épidémie sont autant de causes naturelles qui expliquent de manière centrale les transformations de nos sociétés. Qu'en est-il en littérature ? Ne serait-il pas temps qu'un rôle majeur dans le déroulement du récit soit attribué au monde naturel ? Plutôt qu'un simple décor devant lequel se déploient les actions humaines, le climat devrait aujourd'hui être pleinement considéré comme l'un des acteurs principaux du roman, un personnage à part entière, suscitant tragédies et romances. C'est ce que l'on perçoit en germe dans les nouvelles proposées par Aurélien Bellanger, Marie Darrieussecq, Célia Houdart, Annie Lulu, Marielle Macé, Yamen Manaï, Samy Manga, Ryoko Sekiguchi, Peter Stamm, Abdourahman Waberi qui ont été invité ici à imaginer le monde du réchauffement climatique, avec une hausse des températures de + 4 Degrés Celsius, celui de la France à l'horizon de 2100.”*

Avec la collaboration de:

ÉCRIVAINS:

Aurélien Bellanger, Marie Darrieussecq, Célia Houdart, Annie Lulu, Marielle Macé, Yamen Manaï, Samy Manga, Ryoko Sekiguchi, Peter Stamm, Abdourahman Waberi.

DIRECTEURS DE LA PUBLICATION

Jean-Max Colard, Sana Frini, Philippe Rahm, Dominic Thomas

Titre: « 4 Degrés Celsius entre toi et moi »

Littérature française

Littérature

Édition POINTS, Paris, France

Date de parution 02/05/2025

7.90 € TTC

224 pages

EAN 9791041424696

[EN]The co-curators of the 3rd Biennale d'Architecture et de Paysage d'Île-de-France, Sana Frini and Philippe Rahm, announce the release of the two books accompanying the exhibition “4° Celsius entre toi et moi” .

To accompany the exhibition “4° Celsius entre toi et moi”, presented at Versailles from May 7 to July 13, 2025, two books have been published:

“**4° Celsius entre toi et moi**” is the bilingual French and English catalogue of the exhibition of the 3rd Île-de-France Architecture and Landscape Biennial, 2025, curated by Sana Frini and Philippe Rahm, published by ACTAR in Barcelona. The catalog explores urban and architectural strategies in latitudes with climates that are already warm, as a model for building tomorrow in latitudes further north that are warming up. 120 vernacular buildings from before air conditioning were climatically analyzed by a dozen universities around the world. 58 contemporary architects presented their projects built in the already warm regions of the planet, and a dozen architectural critics were invited to reflect on the aesthetic and social transformation of cities with global warming.

With the collaboration of:

UNIVERSITIES:

Columbia University ; Cornell University; École Nationale d'Architecture et d'Urbanisme de Tunis; École nationale supérieure d'architecture de Versailles; École Polytechnique Fédérale de Lausanne; Haute école d'art et de design de Genève; National University of Singapore; Pontificia Universidad Católica del Perú; Sapienza Università di Roma; Texas Tech University ; The Ohio State University; The University of Texas at Austin; Universidad Nacional Autónoma de México

ARCHITECTS:

Al Borde, Banduksmith, H&P Architects, Isla and Paparkone, Manuel Bouzas, Sealab, Septembre Architecture, Aziza Chaouni, Civil Architecture, Colectivo Warehouse, Hood Design Studio, Ignacio Urquiza and Ana Paula de Alba, in collaboration with Naso, Projectiles, Souleima Fourati, Takk, Worofila, Khristian Ceballos Ugarte, Andrés Jaque / Office for Political Innovation, APC, Roman Bauer Arquitectos, BIAS, Estudio Flume, Harquitectes, Lanza, Luo Studio, MAS, Max Von Werz, Modu, Salazar Sequero Medina, Shau, Tropical Space, Colectivo C733, alsar-atelier, Bajet Girarmé, Fleury Atallah Architectes, Gustavo Utrabo, Husos Arquitecturas, Natura Futura, New South, PontoAtelier, Rozana Montiel, Taller de Arquitectura | Mauricio Rocha

ARCHITECTURAL CRITICS:

Daniel Barber, Pierre Charbonnier, Beatriz Colomina, Rob Dunn, Pedro Gadanho, Béatrice Grenier, Lisa Heschong, Simone Horner, Gabriel Kogan, Eduardo Prieto, Carolyn Steel, Germán Valenzuela, Mark Wigley

FILMMAKERS :

Manuel Muñoz Rivas, Younes Ben Slimane

PUBLISHING DIRECTORS

Philippe Rahm, Sana Frini

Catalog for the "4° Celsius between you and me" exhibition at the 3rd Biennale d'Architecture et de Paysage d'Île-de-France, 2025

Architecture

ACTAR Publishers, Barcelona, Spain

Publication date 02/05/2025

35 € INCL. VAT

312 pages

ISBN 978-16-384-0184-1

"4 Degrés Celsius entre toi et moi" is a book of unpublished literature published in French in paperback by Éditions POINTS in Paris, France, where in ten unpublished short stories, ten French-speaking writers put climate at the heart of fiction, namely Aurélien Bellanger, Marie Darrieussecq, Célia Houdart, Annie Lulu, Marielle Macé, Yamen Manaï, Samy Manga, Ryoko Sekiguchi, Peter Stamm, Abdourahman Waberi, under the editorial direction of Jean-Max Colard, Sana Frini, Philippe Rahm and Dominic Thomas.

Back cover : *"In recent years, the human sciences have restored non-human subjects to their role in the unfolding of world history. Volcanic explosions, droughts and epidemics are all natural causes that play a central role in explaining the transformations of our societies. But what about literature? Isn't it time the natural world played a major role in the unfolding of a story? Rather than a mere backdrop against which human actions unfold, the climate should today be fully considered as one of the novel's main players, a character in its own right, sparking tragedy and romance. This is what we can see in the short stories proposed by Aurélien Bellanger, Marie Darrieussecq, Célia Houdart, Annie Lulu, Marielle Macé, Yamen Manaï, Samy Manga, Ryoko Sekiguchi, Peter Stamm and Abdourahman Waberi, who have been invited to imagine the world of global warming, with temperatures rising by +4 degrees Celsius, that of France by 2100."*

With the collaboration of:

WRITERS:

Aurélien Bellanger, Marie Darrieussecq, Célia Houdart, Annie Lulu, Marielle Macé, Yamen Manaï, Samy Manga, Ryoko Sekiguchi, Peter Stamm, Abdourahman Waberi.

PUBLISHING DIRECTORS

Jean-Max Colard, Sana Frini, Philippe Rahm, Dominic Thomas

Title: "4 Degrees Celsius between you and me

French literature

Literature

Published by POINTS, Paris, France

Publication date 02/05/2025

7.90 € INCL. VAT

224 pages

EAN 9791041424696

Nom de l'exposition / Exhibition name :

[FR]

« 4°C entre toi et moi »
3^e Biennale d'architecture et de paysage d'Île de France

[EN]

« 4°C entre toi et moi »
3rd Biennial of Architecture and Landscape of Île-de-France, Versailles, France

Durée / Duration:

[FR]

07 mai 2025 - 13 juillet 2025
De mardi au vendredi de 12:00 à 19:00
Week-end : 11:00 à 19:00

[EN]

07th May 2025 - 13th July 2025
Tuesday to Friday: 12:00 to 19:00
Weekends: 11:00 to 19:00

Lieu / Venue :

ÉNSA VERSAILLES
5 Av. de Sceaux
78000 Versailles, France

Contact :

biennale@versailles.archi.fr
hello@bap-quatrededegres.com

Catalogues/ Catalogs :

« 4° Celsius entre toi et moi », ACTAR Publishers, Barcelone, Espagne
« 4 Degrés Celsius entre toi et moi » Éditions POINTS, Paris, France

Commissaires / Curators :

Sana Frini
Philippe Rahm

Curator's Biography

SANA FRINI

[FR]

Sana Frini est une architecte tunisienne basée à Mexico City, et cofondatrice de LOCUS (Mexico City, Mexique). Son travail se concentre sur les pratiques architecturales du Sud global, telles que les processus participatifs, les systèmes manufacturés artisanaux, les post-vernacularités, les réintégrations locales et la résilience climatique. Avec LOCUS, Sana Frini a récemment livré divers projets de régénération contextuelle, notamment la construction du premier bâtiment public à faible empreinte carbone au Mexique, le premier restaurant zéro déchet d'Amérique latine et la première prison climatique réadaptative du continent. Elle a également été sélectionnée comme co-

commissaire de la biennale d'architecture et de paysage d'Île-de-France 2025 (Bap! 25) ainsi que comme co-designer du pavillon Mexicain présenté par le collectif *Chinampa Veneta* de la Biennale de Venise 2025. Sana Frini a enseigné aux États-Unis dans des universités telles que Cornell, Columbus et Kent University.

[EN]

Sana Frini is a Tunisian architect based in Mexico City, and co-founder of LOCUS (Mexico City, Mexico). Her work focuses on the architectural methods from the global South, such as participatory processes, artisanal manufactured systems, post-vernacularities, local reintegration and climate resilience. With LOCUS, Sana Frini has recently delivered various contextual regeneration projects, including the construction of Mexico's first low-carbon public building, Latin America's first zero-waste restaurant and the continent's first re-adaptive climate prison. She was also selected to co-curate the Île-de-France 2025 biennial of architecture and landscape (bap! 25), as well as part of the collective team of the Mexican pavilion designers at the Venice Biennale 2025. Sana Frini has taught in the USA at universities such as Cornell, Columbus and Kent University.

PHILIPPE RAHM

[FR]

Philippe Rahm est un architecte suisse diplômé de l'École Polytechnique Fédérale de Lausanne, docteur de l'Université de Paris-Saclay, dont l'agence Philippe Rahm architectes est établie à Paris. Il a notamment réalisé le Parc Central de Taichung à Taiwan, inauguré en 2020 (avec Mosbach paysagistes). Il est l'auteur en 2023 des livres *Histoire naturelle de l'architecture*, *Climatic architecture* et *Le Style Anthropocène*. Il a enseigné dans les universités de Harvard, de Princeton ou de Columbia, à la HEAD - Genève et à l'ENSA Versailles. Il a participé à de nombreuses biennales dont celles de Venise (2025), Tbilissi (2024), Madrid (2024), Chicago (2023) ou Tallinn (2022). En 2025, il est co-commissaire des biennales d'Île-de-France et de Saint-Étienne. Il est chevalier de l'Ordre du Mérite culturel de Monaco et a reçu la Médaille d'argent de l'Académie française d'Architecture.

[EN]

Philippe Rahm is a Swiss architect with a degree from the École Polytechnique Fédérale de Lausanne and a doctorate from the Université de Paris-Saclay, whose practice Philippe Rahm architectes is based in Paris. His projects include the Taichung Central Park in Taiwan, inaugurated in 2020 (with Mosbach paysagistes). In 2023, he authored the books *Histoire naturelle de l'architecture*, *Climatic architecture* and *The Anthropocene Style*. He has taught at Harvard, Princeton and Columbia universities, HEAD - Geneva and ENSA Versailles. He has taken part in numerous biennials, including those in Venice (2025), Tbilisi (2024), Madrid (2024), Chicago (2023) or Tallinn (2022). In 2025, he is co-curator of the Île-de-France and Saint-Etienne biennales. He is a knight of the Monaco Order of Cultural Merit and has been awarded the Silver Medal of the French Academy of Architecture.

Sponsors:

Ratti
Centre culturel Suisse
ArchDaily
Design Hotel

